

**Mõõtmis-, juhtimis- ja laboratooriumi-elektriseadmed.
Elektromagnetilise ühilduvuse nõuded. Osa 2-4:
Erinõuded. Standardile IEC 61557-8 vastavate
isolatsiooniseireseadmete ja standardile IEC 61557-9
vastavate isolatsioonirikkele reageerivate seadmete
katsetusskeemid, talitlustingimused ja
talitlusvõimekriteeriumid (IEC 61326-2-4:2012)**

**Electrical equipment for measurement, control and
laboratory use - EMC requirements - Part 2-4: Particular
requirements - Test configurations, operational
conditions and performance criteria for insulation
monitoring devices according to IEC 61557-8 and for
equipment for insulation fault location according to IEC
61557-9 (IEC 61326-2-4:2012)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 61326-2-4:2013 sisaldab Euroopa standardi EN 61326-2-4:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 61326-2-4:2013 consists of the English text of the European standard EN 61326-2-4:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 11.01.2013.	Date of Availability of the European standard is 11.01.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 17.220, 19.080, 25.040.40, 33.100

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

**Electrical equipment for measurement, control and laboratory use -
EMC requirements -
Part 2-4: Particular requirements -
Test configurations, operational conditions and performance criteria for
insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment
for insulation fault location according to IEC 61557-9
(IEC 61326-2-4:2012)**

Matériel électrique de mesure, de
commande et de laboratoire -
Exigences relatives à la CEM -
Partie 2-4: Exigences particulières -
Configurations d'essai, conditions de
fonctionnement et critères de performance
pour les contrôleurs d'isolement
conformes à la CEI 61557-8 et pour les
dispositifs de localisation de défaut
d'isolement conformes à la CEI 61557-9
(CEI 61326-2-4:2012)

Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und
Laborgeräte -
EMV-Anforderungen -
Teil 2-4: Besondere Anforderungen -
Prüfanordnung, Betriebsbedingungen und
Leistungsmerkmale für
Isolationsüberwachungsgeräte gemäß
IEC 61557-8 und Geräte zur
Isolationsfehlerortung gemäß IEC 61557-9
(IEC 61326-2-4:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-08-14. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 65A/630/FDIS, future edition 2 of IEC 61326-2-4, prepared by SC 65A, "System aspects", of IEC TC 65, "Industrial-process measurement, control and automation" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61326-2-4:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-07-10
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2015-08-14

This document supersedes EN 61326-2-4:2006.

EN 61326-2-4:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 61326-2-4:2006:

– update of the document with respect to EN 61326-1:2013.

EN 61326-2-4:2013 is to be used in conjunction with EN 61326-1:2013 and follows the same numbering of clauses, subclauses, tables and figures.

When a particular subclause of EN 61326-1 is not mentioned in this part, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in EN 61326-1 is to be adapted accordingly.

NOTE The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in EN 61326-1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in EN 61326-1, they are numbered starting from 101 including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61326-2-4:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

IEC 61557-1:2007 NOTE Harmonized as EN 61557-1:2007 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Annex ZA of EN 61326-1:2013 applies, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition:</i>				
IEC 61326-1	2012	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements	EN 61326-1	2013
IEC 61557-8 + corr. May	2007 2007	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems	EN 61557-8	2007
IEC 61557-9	2009	Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems	EN 61557-9	2009

Annex ZZ (informative)

Coverage of Essential Requirements of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers protection requirements of Annex I, Article 1 of the EC Directive 2004/108/EC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive[s] concerned.

NOTE Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 General	6
5 EMC test plan.....	6
5.1 General.....	6
5.2 Configuration of EUT during testing.....	7
5.2.1 General	7
5.2.2 Composition of EUT.....	7
5.2.3 Assembly of EUT	7
5.2.4 I/O ports	7
5.2.5 Auxiliary equipment	7
5.2.6 Cabling and earthing (grounding).....	7
5.3 Operation conditions of EUT during testing.....	7
5.3.101 Operational conditions	7
5.4 Specification of functional performance	8
5.5 Test description.....	8
6 Immunity requirements	8
6.1 Conditions during the tests	8
6.1.101 Electrostatic discharge immunity tests.....	8
6.1.102 Electromagnetic field tests	9
6.1.103 Burst tests	9
6.1.104 Surge immunity tests.....	9
6.1.105 Conducted RF tests	9
6.1.106 Power frequency magnetic field tests	9
6.2 Immunity test requirements	9
6.3 Random aspects.....	10
6.4 Performance criteria	10
7 Emission requirements	12
7.1 Conditions during measurements.	12
7.2 Emission limits	12
8 Test results and test report.....	12
9 Instructions for use.....	13
Annex A (normative) Immunity test requirements for portable test and measurement equipment powered by battery or from the circuit being measured	14
Bibliography.....	15
Table 101 – Immunity tests	10
Table 102 – Performance criteria definition	11
Table 103 – Test conditions for quiescent and operate modes	12

ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL AND LABORATORY USE – EMC REQUIREMENTS –

Part 2-4: Particular requirements – Test configurations, operational conditions and performance criteria for insulation monitoring devices according to IEC 61557-8 and for equipment for insulation fault location according to IEC 61557-9

1 Scope

In addition to IEC 61326-1, this part of IEC 61326 specifies more detailed test configurations, operational conditions and performance criteria than IEC 61326-1 for equipment for

- insulation monitoring according to IEC 61557-8;
- insulation fault location according to IEC 61557-9.

This applies to insulation monitoring devices and insulation fault location systems permanently or semi-permanently connected to the distribution system.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Clause 2 of IEC 61326-1:2012 applies, except as follows:

Addition:

IEC 61326-1:2012, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements*

IEC 61557-8:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 8: Insulation monitoring devices for IT systems*

IEC 61557-9:2009, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 61326-1 apply, except as follows.

Addition: